

User manual plucking machine PM-OB1

Assemblage

At the top of the box you will find four legs of stainless steel. Remove the protection foil from the legs and leave the plucking machine in the box. Remove the two top pieces of protective material. The plucking machine should be packed upside down in the box. Now you can easily click the four legs into the plastic corner pieces of the plucking machine. Make sure the legs are locked. Then turn the machine as a whole and place it on a flat and solid surface.

Before usage

Read the instructions before you use the plucking machine. Place the plucking machine on a flat and solid surface. Choose carefully the clothes you wear, we recommend that you do not wear loose / baggy clothing. If you have long hair, make sure that you have tied up your hair. Finally, make sure to use a grounded outlet.

Below the on/off button, you will find a red emergency button. In case of problems, you can press this red button. This will stop the power supply immediately and therefore the motor of the plucking machine stops. To reset the machine, just turn the button after which the button emerges.

Using the plucking machine

Connect the plucking machine to a grounded outlet. The cable of the plucking machine is 2.5m. long, use this length to ensure that the plucking machine stands as far as possible from the electrical socket.

When you press the green button, the motor starts running. Make sure that the poultry you want to pluck has been in a scalding kettle with hot water. The temperature of the water should be around 55 – 70 °C . The pores of the animal will open due to the warm water, the feathers can be more easily picked. Keep the poultry in the plucking machine drum, on the opposite side of where you stand. Hold the poultry firmly and move the animal to remove all feathers.

When the animal is completely plucked, you can turn off the plucking machine by pressing the red off button. Make sure that you do not press the emergency button!

After using the plucking machine

Clean the plucking machine drum and the plucking fingers with warm water. Make sure that you do not wet any electrical components of the plucking machine. The plucking machine must be completely dry before you store the plucking machine. Make sure that you store the plucking machine in a dry place!

Gebrauchsanleitung Rupfmaschine PM-OB1

Montage

In dem Karton finden Sie oben drin 4 Füße aus Edelstahl. Entfernen Sie die Schutzfolie von den Füßen und lassen Sie die Rupfmaschine bitte noch im Karton. Entfernen Sie jetzt die zwei Schichten Schutzmaterial über der Rupfmaschine. Die Rupfmaschine sollte auf dem Kopf im Karton eingepackt sein. Jetzt können Sie die 4 Füße in die, mit einem Kunststoff-befestigungsteil versehenen, Ecken klicken. Vergewissern Sie sich, dass die Füße gut befestigt sind und drehen Sie die Rupfmaschine um. Stellen Sie sie auf einen ebenen Untergrund.

Erster Gebrauch

Lesen Sie bitte diese Gebrauchsanleitung bevor Sie die Maschine zum ersten Mal verwenden. Stellen Sie die Rupfmaschine auf einen ebenen, harten Untergrund. Wählen Sie sorgfältig Ihre Kleidung aus: diese sollte nicht zu weit/lose sitzen. Auch raten wir Ihnen, wenn Sie lange Haare haben, diese zusammenzubinden, um nicht die Gefahr einzugehen, dass diese beim arbeiten in die Fingern der Rupfmaschine geraten. Sorgen Sie schließlich dafür, dass Sie über eine geerdete Steckdose verfügen.

Unter dem Ein-/Ausschalter befindet sich noch ein roter Notschalter. Diesen können Sie in einem Notfall betätigen. Hiermit wird die Stromzufuhr unmittelbar unterbrochen und der Motor der Rupfmaschine gestoppt. Um die Maschine wieder gebrauchsfähig zu machen, drehen Sie bitte am Notschalter bis dieser in seine Ausgangsposition zurückspringt.

Gebrauch der Rupfmaschine

Schließen Sie die Rupfmaschine an eine geerdete Steckdose an. Das Kabel der Rupfmaschine ist 2,5 Meter lang; verwenden Sie diese Länge, um die Rupfmaschine, so weit wie möglich von der Steckdose entfernt, aufzustellen.

Sobald Sie auf den grünen Schalter gedrückt haben, wird der Motor anfangen zu laufen. Sorgen Sie dafür, dass das Geflügel, das Sie rupfen wollen, erst in einem Brühkessel gewesen ist. Die Wassertemperatur des Brühkessels sollte 55 – 70 °C betragen. Durch das warme Wasser öffnen sich die Poren des Tieres und geht das Rupfen leichter. Halten Sie das Geflügel auf der Seite, gegenüber der an der Sie stehen, gut fest und bewegen Sie es hin und her, um alle Federn zu rupfen.

Wenn das Tier komplett gerupft ist, schalten Sie bitte die Rupfmaschine mit dem roten Schalter aus. Passen Sie dabei auf, dass Sie nicht den Notschalter betätigen!

Nachsorge der Rupfmaschine

Säubern Sie die Trommel und die Rupffinger mit warmen Wasser. Achten Sie hierbei darauf, dass die elektrischen Teile der Maschine nicht nass werden. Vergewissern Sie sich, bevor Sie die

Rupfmaschine aufräumen, dass sie gut trocken ist. Auch der Raum, in dem Sie sie abstellen, sollte trocken sein!

Gebruiksaanwijzing Plukmachine PM-OB1

Montage

Boven in de doos vind u vier poten van roestvrij staal. Verwijder de beschermfolie van de poten en laat de plukmachine in de doos. Verwijder de bovenste twee delen beschermingsmateriaal. Als het goed is, ligt de plukmachine op de kop in de doos. Nu kunt u eenvoudig de vier poten in de kunststof hoekdelen klikken. Zorg ervoor dat de poten vergrendeld zijn. Draai vervolgens de machine in zijn geheel om en plaats deze op een vlakke ondergrond.

Voor het gebruik

Lees voor het gebruik van de plukmachine de instructies. Plaats de plukmachine op een vlakke stevige ondergrond. Kies zorgvuldig de kleding die u draagt, wij raden u aan geen losse / wijde kleding te dragen. Indien u lang haar heeft, zorg er dan voor dat u uw haar vastgebonden heeft. Tot slot, zorg ervoor dat u een geaard stopcontact gebruikt.

Onder de aan/uit knop, vind u een rode noodstopknop. In geval van problemen, kunt u deze rode knop indrukken. Hiermee wordt de stroomtoevoer onmiddellijk gestopt waardoor de motor van de plukmachine stop. Om de machine weer te resetten, draait u deze knop om waarna de knop weer naar voren komt.

Gebruik van de plukmachine

Sluit de plukmachine aan op een geaard stopcontact. De kabel van de plukmachine is 2,5 m. lang, gebruik deze lengte om er voor te zorgen dat de plukmachine zo ver mogelijk van het stopcontact af staat.

Wanneer u op de groene knop drukt, begint de motor met draaien. Zorg ervoor dat het pluimvee dat u wilt plukken eerst in een broeiketel met warm water is geweest. De temperatuur van het water moet zo'n 55 – 70 °C zijn. Door het warme water gaan de poriën van het dier open staan en kunnen de veren gemakkelijker geplukt worden. Houdt het pluimvee in de trommel van de plukmachine, aan de andere kant van waar u staat. Houdt het pluimvee stevig vast en beweeg het dier om alle veren te verwijderen.

Wanneer het dier helemaal geplukt is, schakelt u de plukmachine uit door op de rode uitschakelaar te drukken. Let er op dat u niet op de noodstopknop drukt!

Na het gebruik van de plukmachine

Maak de trommel en de plukvingers schoon met warm water. Zorg ervoor dat u geen elektrische onderdelen van de plukmachine nat maakt. Voordat u de plukmachine op ruimt, moet deze goed droog zijn. Zorg er voor dat de plukmachine opbergt op een droge plaats!

Guide d'utilisation plumeuse PM-OB1

Assemblage

Dans le carton vous trouverez quatre pieds en acier inoxydable. Sortez les du carton et enlevez le film de protection en plastique. Sortez la plumeuse du carton et posez-la à terre, côté supérieure contre terre. Maintenant vous pouvez facilement cliquer les quatre pieds dans les pièces d'angle en plastique. Assurez-vous que les pieds sont verrouillés. Puis tournez la plumeuse dans son ensemble et placez le sur une surface plane.

Avant utilisation

Lisez les instructions. Placez la plumeuse sur une surface plane et solide. Choisissez soigneusement les vêtements que vous utiliserez, n'utilisez pas de vêtements amples. Si vous avez des cheveux longs, nous recommandons que vous attachez vos cheveux pour éviter qu'ils soient pris dans les doigts du rouleau lors de la plumaison. Assurez-vous d'utiliser une prise électrique avec connexion à la terre.

Sous le bouton marché/arrêt, vous trouverez un bouton d'arrêt d'urgence. En cas de problème, appuyez sur ce bouton. L'alimentation électrique sera alors arrêtée et le moteur s'arrêtera. Pour remettre la plumeuse en service, il suffit tourner ce bouton y el retournera dans sa position initiale.

Utilisation de la plumeuse

Branchez la plumeuse sur une prise de terre. Le câble de la plumeuse fait 2.5m. de long. Assurez-vous que la plumeuse soit la plus éloignée possible de la prise.

Appuyez sur le bouton vert y le tambour se va à tourner. Assurez-vous que la volaille que vous souhaitez plumer est trempée dans une cuve de trempage avec de l'eau chaude. La température de l'eau doit être environ 55 à 70 °C. A cause de l'eau chaude, les pores de la peau d l'animal seront ouverts et les plumes peuvent être plus facilement plumés. Gardez la volaille dans le tambour, du côté opposé auquel vous vous situez. Tenez-le fermement et bougez la volaille de manière d'éliminer toutes les plumes.

Une fois l'animal est plumé, éteignez la plumeuse en appuyant sur le bouton rouge (ne pas utiliser le bouton d'arrêt d'urgence pour éteindre la plumeuse).

Après utilisation

Nettoyez le tambour et les doigts de la plumeuse à l'eau chaude. Assurez vous de ne pas mouiller les parties électriques. Avant stockage, la plumeuse doit être sèche et ensuite stockée à l'abri de l'humidité.

Manual para desplumadora PM-OB1

Montaje

En el cartón usted puede encontrar, primero, 4 patas en acero inoxidable. Quite el film transparente desde las patas; deja a la desplumadora en el cartón, por el momento. Ahora quite a los dos estratos de material de protección, que protegen la desplumadora dentro el embalaje. La desplumadora está embalada en el cartón al revés, de manera que usted pueda fácilmente insertar las patas en las esquinas, todas provistas de un soporte apropiado en plástico. Se asegure por favor que las patas sean bien fijadas. Después gire la desplumadora y ponerla en una superficie horizontal.

Primera utilización

Precedentemente a la primera utilización de esta máquina, lea este manual por favor. Ponga la desplumadora en una superficie horizontal, lisa y sólida. no use ropa demasiado holgada o ancha, y, si tiene pelo largo, lo atare, ya que podría quedar atrapado entre los dedos del cilindro de la desplumadora durante el proceso de desplumadura. Entonces, se asegure de usar un enchufe con toma de tierra.

De bajo del interruptor de alimentación, usted puede encontrar un otro interruptor rojo. Este es el interruptor de emergencia. En caso de una emergencia, pulse este interruptor para interrumpir inmediatamente el suministro de corriente y parar el motor de la desplumadora. Para reiniciar la máquina, gire el interruptor de emergencia para volver a la posición inicial.

Uso de la desplumadora

Conecte la desplumadora a un enchufe con toma de tierra. El cable de la desplumadora tiene una longitud de 2,5 metros. Emplea esta longitud para poner a la desplumadora lo más lejos posible del enchufe.

En el momento en que pulse el interruptor verde, el motor comenzará a rotar. Asegúrese de que las aves de corral que quiere desplumar, fueron sumergidas previamente en un tanque de escaldado. La temperatura del agua del tanque debe ser 55 – 70 °C. Con la calor del agua los poros de la piel del animal se dilatan y eso facilita la desplumadura. Inserte la ave contra el rollo de la desplumadora desde el lado opuesto al que usted está posicionado. Retenga el animal firmemente y quitarle todas las plumas con un movimiento de ida y vuelta.

Cuando el animal está completamente desplumado, apague la desplumadora pulsando el interruptor rojo. ¡Atención: no pulsar el interruptor de emergencia!

Mantenimiento de la máquina después del uso

Limpie los dedos y el rollo de la desplumadora con agua caliente. Tenga cuidado de no mojar las partes eléctricas. Antes de reponer la máquina, asegúrese que sea bien seca. También el área donde se almacena la desplumadora debe ser bien seco.

Manuale d'uso spiumatrice PM-OB1

Assemblaggio

Nella parte superiore del cartone troverete 4 gambe in acciaio inox. Eliminate la pellicola di protezione dalle gambe e lasciate, per il momento, la spiumatrice nel cartone. Togliete i due strati di materiale che proteggono la spiumatrice nell'imballaggio. La spiumatrice dovrebbe essere imballata capovolta, così da poter incastrare facilmente le gambe negli angoli, provvisti di appositi sostegni in plastica. Assicuratevi che le gambe siano ben fisse. Adesso capovolgete la spiumatrice e posizionala su una superficie orizzontale.

Primo utilizzo

Precedentemente alla prima messa in funzione della macchina, leggete le istruzioni. Posizionate la spiumatrice su una superficie orizzontale, piatta e solida. Non indossate indumenti troppo larghi e, se avete i capelli lunghi, legateli onde evitare che si impiglino tra le dita del tamburo della spiumatrice durante il processo di spiumatura. Infine, assicuratevi di utilizzare una presa di corrente collegata a massa.

Sotto al pulsante di alimentazione trovate un altro pulsante, rosso. Questo è il pulsante d'emergenza. In caso di problemi potete premere su questo pulsante e l'apporto di energia elettrica verrà immediatamente interrotto, così che il motore della spiumatrice si ferma. Per far ripartire la macchina, girate il pulsante d'emergenza per farlo tornare in posizione di partenza.

Uso della spiumatrice

Collegate la spiumatrice ad una presa di corrente a massa. Il cavo della spiumatrice ha una lunghezza di 2,5 metri. Usate questa lunghezza per posizionare la spiumatrice il più lontano possibile dalla presa di corrente.

Nel momento in cui premete sull'interruttore verde, il motore incomincerà a girare. Assicuratevi che il pollame che volete spiumare, sia precedentemente stato immerso in una vasca di scottatura. La temperatura dell'acqua calda della vasca dovrebbe essere 55 – 70 °C. Con il calore dell'acqua i pori della pelle dell'animale si dilatano e questo facilita la spiumatura. Tenete il pollame contro il rullo della spiumatrice dal lato opposto a quello sul quale siete posizionati. Tenete l'animale ben saldo e muovetelo per eliminare tutte le piume.

Quando l'animale è completamente spiumato, spegnete la spiumatrice premendo sull'interruttore rosso. Fate attenzione a non premere il pulsante d'emergenza!

Manutenzione della macchina dopo l'uso

Pulite le dita ed il tamburo con acqua calda. Assicuratevi di non bagnare le parti elettriche della macchina. Prima di riporre la spiumatrice, assicuratevi che sia ben asciutta. Anche il ripostiglio della spiumatrice deve essere ben asciutto.